

帖撒罗尼迦后书

데살로니가후서

2Thessalonians

1:1 保罗，西拉，提摩太，写信给帖撒罗尼迦在神我们的父，与主耶稣基督里的教会。

1:2 愿恩惠平安，从父神和主耶稣基督，归与你们。

1:3 弟兄们，我们该为你们常常感谢神，这本是合宜的。因你们的信心格外增长，并且你们众人彼此相爱的心也都充足。

1:4 甚至我们在神的各教会里为你们夸口，都因你们在所受的一切逼迫患难中，仍旧存忍耐和信心。

1:5 这正是神公义判断的明证。叫你们可算配得神的国，你们就是为这国受苦。

1:6 神既是公义的，就必将患难报应那加患难给你们的人。

1:7 也必使你们这受患难的人，与我们同得平安。那时，主耶稣同他有能力的天使从天上在火焰中显现，

1:8 要报应那不认识神，和那不听从我主耶稣福音的人。

1:9 他们要受刑罚，就是永远沉沦，离开主的面和他权能的荣光。

1:10 这正是主降临要在他圣徒的身上得荣耀，又在一切信的人身上显为希奇的那日子。（我们对你们作的见证，你们也信了。）

1:1 바울과 실루아노와 디모데 는 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도 안에 있는 데살로니가인의 교회에 편지하노니

1:2 하나님 아버지와 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 너희에게 있을지어다

1:3 형제들이 우리가 너희를 위하여 항상 하나님께 감사할지니 이 것이 당연함은 너희 믿음이 더욱 자라고 너희가 다 각기 서로 사랑함이 풍성함이며

1:4 그리고 너희의 참는 모든 펑박과 환난 중에서 너희 인내와 믿음을 인하여 하나님의 여러 교회에서 우리가 친히 자랑함이라

1:5 이는 하나님의 공의로운 심판의 표요 너희로 하여금 하나님의 나라에 합당한 자로 여기심을 얻게 하려 함이니 그 나라를 위하여 너희가 또한 고난을 받으리니

1:6 너희로 환난 받게 하는 자들에게는 환난으로 갚으시고

1:7 환난 받는 너희에게는 우리와 함께 안식으로 갚으시는 것이 하나님의 공의시니 주 예수께서 저의 능력의 천사들과 함께 하늘로부터 불꽃 중에 나타나실 때에

1:8 하나님을 모르는 자들과 우리 주 예수의 복음을 복종치 않는 자들에게 형벌을 주시리니

1:9 이런 자들이 주의 열굴과 그의 힘의 영광을 떠나 영원한 멀망의 형벌을 받으리로다

1:10 그 날에 강림하사 그의 성도들에게서 영광을 얻으시고 모든 믿는 자에게서 기이히 여김을 얻으시리라(우리의 증거가 너희에게 믿어졌음이라)

1:1 Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

1:2 Grace unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

1:3 We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because that your faith groweth exceedingly, and the charity of every one of you all toward each other aboundeth;

1:4 So that we ourselves glory in you in the churches of God for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that ye endure:

1:5 Which is a manifest token of the righteous judgment of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer:

1:6 Seeing it is a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you;

1:7 And to you who are troubled rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with his mighty angels,

1:8 In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ:

1:9 Who shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the glory of his power;

1:10 When he shall come to be glorified in his saints, and to be admired in all them that believe (because our testimony among you was believed) in that day.

1:11 因此，我们常为你们祷告，愿我们的神看你们配得过所蒙的召。又用大能成就你们一切所羡慕的良善，和一切因信心所作的工夫。

1:12 叫我们主耶稣的名在你们身上得荣耀，你们也在他们身上得荣耀，都照着我们的神并主耶稣基督的恩。

2:1 弟兄们，论到我们主耶稣基督降临，和我们到他那里聚集，

2:2 我劝你们，无论有灵有言语，有冒我名的书信，说主的日子现在到了，（现在或作就）不要轻易动心，也不要惊慌。

2:3 人不拘用什麼法子，你们总不要被他诱惑，因为那日子以前，必有离道反教的事，并有那大罪人，就是沈沦之子，显露出来。

2:4 他是抵挡主，高抬自己，超过一切称为神的，和一切受人敬拜的。甚至坐在神的殿里，自称是神。

2:5 我还在你们那里的时候，曾把这些事告诉你们，你们不记得麼。

2:6 现在你们也知道那拦阻他的是什么，是叫他到了的时候，才可以显露。

2:7 因为那不法的隐意已经发动。只是现在有一个拦阻的，等到那拦阻的被除去。

1:11 이어므로 우리도 항상 너희를 위하여 기도함은 우리 하나님 이 너희를 그 부르심에 합당한 자로 여기시고 모든 선을 기뻐함과 믿음의 역사를 능력으로 이루 게 하시고

1:12 우리 하나님과 주 예수 그리스도의 은혜 대로 우리 주 예수의 이름이 너희 가운데서 영광을 얻으시고 너희도 그 안에서 영광을 얻게 하려 함이니라

2:1 형제들아 우리가 너희에게 구하는 것은 우리 주 예수 그리스도의 강림하심과 우리가 그 앞에 모임에 관하여
2:2 혹 영으로나 혹 말로나 혹 우리에게서 받았다 하는 편지로나 주의 날이 이르렀다고 쉬 동심하거나 두려워하거나 하지 아니할 그것이라

2:3 누가 아무렇게 하여도 너희가 미혹하지 말라 먼저 배도하는 일 이 있고 저 불법의 사람 곧 멸망의 아들이 나타나기 전에는 이르지 아니하리니

2:4 저는 대적하는 자라 범사에 일컫는 하나님이나 숭배함을 받는 자위에 뛰어나 자존하여 하나님 성전에 앉아 자기를 보여 하나님이라 하느니라

2:5 내가 너희와 함께 있을 때에 이 일을 너희에게 말한 것을 기억하지 못하느냐

2:6 저로 하여금 저의 때에 나타나게 하려 하여 막는 것을 지금도 너희가 아니니

2:7 불법의 비밀이 이미 활동하였으나 지금 막는 자가 있어 그 중에서 옮길 때까지 하리라

1:11 Wherefore also we pray always for you, that our God would count you worthy of this calling, and fulfil all the good pleasure of his goodness, and the work of faith with power:

1:12 That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

2:1 Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and by our gathering together unto him,

2:2 That ye be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.

2:3 Let no man deceive you by any means: for that day shall not come, except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition;

2:4 Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God.

2:5 Remember ye not, that, when I was yet with you, I told you these things?

2:6 And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.

2:7 For the mystery of iniquity doth already work: only he who now letteth will let, until he be taken out of the way.

2:8 那时这不法的人，必显露出
来。主耶稣要用口中的气灭绝
他，用降临的荣光废掉他。

2:9 这不法的人来，是照撒但的
运动，行各样的异能神迹，和
一切虚假的奇事，

2:10 并且在那沉沦的人身上，行
各样出于不义的诡诈。因为
他们不领受真理的心，使他们得
救。

2:11 故此，神就给他们一个生发
错误的心，叫他们信从虚谎。

2:12 使一切不信真理，倒喜爱不
义的人，都被定罪。

2:13 主所爱的弟兄哪，我们本
该常为你们感谢神。因为他从
起初拣选了你们，叫你们因信
真道，又被圣灵感动，成为圣
洁，能以得救。

2:14 神藉我们所传的福音，召你
们到这地步，好得着我们主耶
稣基督的荣光。

2:15 所以弟兄们，你们要站立得
稳，凡所领受的教训，不拘是
我们口传的，是信上写的，都
要坚守。

2:16 但愿我们主耶稣基督，和那
爱我们，开恩将永远的安慰，
并美好的盼望，赐给我们的父
神，

2:17 安慰你们的心，并且在一切
善行善言上，坚固你们。

3:1 弟兄们，我还有话说，请
3:1 你们为我们祷告，好叫主的
道理快快行开，得着荣耀，正
如在你们中间一样。

2:8 그 때에 불법한 자가 나타나
리니 주 예수께서 그 입의 기운으
로 저를 죽이시고 강림하여 나타
나심으로 폐하시리라

2:9 악한 자의 임함은 사단의 역
사를 따라 모든 능력과 표적과 거
짓 기적과

2:10 불의의 모든 속임으로 멸망
하는 자들에게 임하리니 이는 저
희가 진리의 사랑을 받지 아니하
여 구원함을 얻지 못함이니라

2:11 이러므로 하나님께 유혹을
저의 가운데 역사하게 하사 거짓
것을 믿게 하심은

2:12 진리를 믿지 않고 불의를 좋
아하는 모든 자로 심판을 받게 하
려 하심이니라

2:13 주의 사랑하시는 형제들아
우리가 항상 너희를 위하여 미망
히 하나님께 간사할 것은 하나님
이 처음부터 너희를 택하사 성령
의 거룩하게 하심과 진리를 믿음
으로 구원을 얻게 하심이니

2:14 이를 위하여 우리 복음으로
너희를 부르사 우리 주 예수 그
리스도의 영광을 얻게 하려 하
심이니라

2:15 이러므로 형제들아 굳게 서
서 말로나 우리 편지로 가르침을
받은 유전을 지키라

2:16 우리 주 예수 그리스도와 우
리를 사랑하시고 영원한 위로와
좋은 소망을 은혜로 주신 하나님
우리 아버지께

2:17 너희 마음을 위로하시고 모
든 선한 일과 말에 굳게 하시기
를 원하노라

3:1 종말로 형제들아 너희는 우
리를 위하여 기도하기를 주의
말씀이 너희 가운데서와 같이 달
음질하여 영광스럽게 되고

2:8 And then shall that Wicked
be revealed, whom the Lord
shall consume with the spirit
of his mouth, and shall destroy
with the brightness of his
coming:

2:9 Even him, whose coming is
after the working of Satan with
all power and signs and lying
wonders,

2:10 And with all deceivable-
ness of unrighteousness in them
that perish; because they re-
ceived not the love of the truth,
that they might be saved.

2:11 And for this cause God
shall send them strong delu-
sion, that they should believe
a lie:

2:12 That they all might be
damned who believed not
the truth, but had pleasure in
unrighteousness.

2:13 But we are bound to give
thanks alway to God for you,
brethren beloved of the Lord,
because God hath from the be-
ginning chosen you to salvation
through sanctification of the
Spirit and belief of the truth:

2:14 Whereunto he called you
by our gospel, to the obtaining
of the glory of our Lord Jesus
Christ.

2:15 Therefore, brethren, stand
fast, and hold the traditions
which ye have been taught,
whether by word, or our epistle.

2:16 Now our Lord Jesus
Christ himself, and God, even
our Father, which hath loved
us, and hath given us everlast-
ing consolation and good hope
through grace,

2:17 Comfort your hearts, and
stablish you in every good
word and work.

3:1 Finally, brethren, pray for
3:1 us, that the word of the Lord
may have free course, and be
glorified, even as it is with you:

3:2 也叫我们脱离无理之恶人的手。因为人不都是有信心。

3:3 但主是信实的，要坚固你们，保护你们脱离那恶者。（或作脱离凶恶）

3:4 我们靠主深信你们现在是遵行我们所吩咐的，后来也必要遵行。

3:5 愿主引导你们的心，叫你们爱神并学基督的忍耐。

3:6 弟兄们，我们奉主耶稣基督的名吩咐你们，凡有弟兄不按规矩而行，不遵守从我们所受的教训，就当远离他。

3:7 你们自己原知道应当怎样效法我们。因为我们在你们中间，未尝不按规矩而行。

3:8 也未尝白吃人的饭。倒是辛苦劳碌，昼夜作工，免得叫你们一人受累。

3:9 这并不是因我们没有权柄，乃是要给你们作榜样，叫你们效法我们。

3:10 我们在你们那里的时候，曾吩咐你们说，若有人不肯作工，就不可吃饭。

3:11 因我们听说，在你们中间有人不按规矩而行，什么工都不作，反倒专管闲事。

3:12 我们靠主耶稣基督，吩咐劝戒这样的人，要安静作工，吃自己的饭。

3:13 弟兄们，你们行善不可丧志。

3:2 또한 우리를 무리하고 악한 사람들에게서 건지옵소서 하라 믿음은 모든 사람의 것이 아님이라

3:3 주는 미쁘사 너희를 굳게 하시고 악한 자에게서 지키시리라

3:4 너희에게 대하여는 우리의 명한 것을 너희가 행하고 또 행할 줄은 우리가 주 안에서 확신하노니

3:5 주께서 너희 마음을 인도하여 하나님의 사랑과 그리스도의 인내에 들어가게 하시기를 원하노라

3:6 형제들아 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 너희를 명하노니 규모 없이 행하고 우리에게 받은 유전 대로 행하지 아니하는 모든 형제에게서 떠나라

3:7 어떻게 우리를 본받아야 할 것을 너희가 스스로 아니니 우리가 너희 가운데서 규모 없이 행하지 아니하며

3:8 누구에게서든지 양식을 값없이 먹지 않고 오직 수고하고 애써 주야로 일함은 너희 아무에게도 누를 끼치지 아니하려 함이니

3:9 우리에게 권리가 없는 것이 아니요 오직 스스로 너희에게 본을 주어 우리를 본받게 하려 함이니라

3:10 우리가 너희와 함께 있을 때에도 너희에게 명하기를 누구든지 일하기 싫어하거든 먹지도 말게 하라 하였더니

3:11 우리가 들은즉 너희 가운데 규모 없이 행하여 도무지 일하지 아니하고 일만 만드는 자들이 있다하니

3:12 이런 자들에게 우리가 명하고 주 예수 그리스도 안에서 권리기를 종용히 일하여 자기 양식을 먹으라 하노라

3:13 형제들아 너희는 선을 행하다가 낙심치 말라

3:2 And that we may be delivered from unreasonable and wicked men: for all men have not faith.

3:3 But the Lord is faithful, who shall stablish you, and keep you from evil.

3:4 And we have confidence in the Lord touching you, that ye both do and will do the things which we command you.

3:5 And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.

3:6 Now we command you, brethren, in the name of our Lord Jesus Christ, that ye withdraw yourselves from every brother that walketh disorderly, and not after the tradition which he received of us.

3:7 For yourselves know how ye ought to follow us: for we behaved not ourselves disorderly among you;

3:8 Neither did we eat any man's bread for nought; but wrought with labour and travail night and day, that we might not be chargeable to any of you:

3:9 Not because we have not power, but to make ourselves an ensample unto you to follow us.

3:10 For even when we were with you, this we commanded you, that if any would not work, neither should he eat.

3:11 For we hear that there are some which walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies.

3:12 Now them that are such we command and exhort by our Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.

3:13 But ye, brethren, be not weary in well doing.

3:14 若有人不听从我们这信上的话，要记下他，不和他交往，叫他自觉羞愧。

3:15 但不要以他为仇人，要劝他如弟兄。

3:16 愿赐平安的主，随时随事亲自给你们平安。愿主常与你们众人同在。

3:17 我保罗亲笔问你们安。凡我的信都以此为记。我的笔迹就是这样。

3:18 愿我们主耶稣基督的恩，常与你们众人同在。

3:14 누가 이 편지에 한-우리 말을
순종치 아니하거든 그 사람을 지
목하여 사귀지 말고 저로 하여금
부끄럽게 하라

3:15 그러나 원수와 같이 생각지
말고 형제 같이 권하라

3:16 평강의 주께서 친히 때마다
일마다 너희에게 평강을 주시기
를 원하노라 주는 너희 모든 사람
과 함께 하실지어다

3:17 나 바울은 친필로 문안하노
니 이는 편지마다 표적이기로 이
렇게 쓰노라

3:18 우리 주 예수 그리스도의 은
혜가 너희 무리에게 있을지어다

3:14 And if any man obey
not our word by this epistle,
note that man, and have no
company with him, that he may
be ashamed.

3:15 Yet count him not as an
enemy, but admonish him as a
brother.

3:16 Now the Lord of peace
himself give you peace always
by all means. The Lord be with
you all.

3:17 The salutation of Paul
with mine own hand, which is
the token in every epistle: so
I write.

3:18 The grace of our Lord
Jesus Christ be with you all.
Amen.

